

مينا و مينا



01-004

ميما وميمو

Eine Geschichte von Burckhard Garbe
mit Bildern von Anne Piepenbrink

ترجمة : فؤاد ماشطة
مراجعة : أسعد الحكيم

CARLSEN



هذه القصة الصغيرة تخص :

قصص بيكسي هي قصص الجيب الأولى لكل ولد وبنت .
في مجموعة بيكسي 01 (حكايات من عالم الحيوان) توجد القصص التالية :



للجدّة قطّتانِ مِما ومِمو .
هلْ لكمْ أنْ تحزّروا مَنْ مِما وَمَنْ مِمو .
إنّ مِما هي القِطّةُ ، ومِمو هو القِطُّ .



الجدَّة تُحِبُّ القِطَطَ كَثِيراً ، مِمْما سوداءُ
ومِمْما أبيضُ . مِمْما ومِمْما يشعران أنَّ
الجدَّة تُحِبُّهُمَا ، لهذا السَّبَبِ يَأْتِيَانِ غَالِباً
إِلَيْهَا وَيَتَمَسَّحَانِ بِهَا .



عندما تجلسُ الجدَّةُ على
الأريكة تأتي ميمًا من خلفها ،
وتلتفتُ حولَ عُنقِها فتبدو مثلَ
شالٍ على شكلِ قِطَّةٍ .



وتُنظَّفُ كذلكَ بيتَ خِلاءٍ مُعَدٌّ للقَطِيطِ ، لأنَّ
القَطِيطَ نظيفَةً إلى حدٍّ ما .

تَعيشُ مِيمَا ومِيمُو مَعَ الجَدَّةِ في بَيتِها ، ولَهُمَا عِنْدَها
شَجَرَةٌ خَاصَّةٌ بالقَطِيطِ فيها تَحويفانِ . تُقدِّمُ الجَدَّةُ
لَهُمَا كُلَّ يَومٍ الطَّعامَ والشَّرابَ .





في الصُّبَّاح تذهبُ ميمَا وميمو إلى الخارجِ ، لكنَّهما
يتردَّدانِ على البيتِ لتناولِ الطَّعامِ والنَّومِ .



لكنَّ ميمَا وميمو لا يعيشانِ
في البيتِ فقط . فهما يُحبَّانِ الذَّهابَ إلى الخارجِ
أيضاً . فالحقُّطُ تُحبُّ الإطلاغَ والتَّجولَ ورؤيةَ كُلِّ
شيءٍ ، فتقصدُ باحةَ الدَّارِ والحديقةَ والشَّارعَ .

وفي أحد الأيام جاء ميمو
وحده إلى البيت عند الظهيرة .
أخذ يموء ويمسح بجسده
ساقني الجدة . لم يكن يلهو
في هذه المرة ، بل كان يريد
أن يُخبرها بشيء ما .



يركضُ ميمو نحوَ البابِ وتتبعُهُ الجَدَّةُ إلى الخارجِ .
تَعَذَّرَتْ رُؤيةُ ميمو من بعيدٍ أو قريبٍ . تُنادي
الجَدَّةُ : " ميمو ... " . فلا تسمعُ جواباً . يَتَمَلَّكُهَا
الخوفُ فتفكرُ قائلةً : هلُ حصلَ شيءٌ لميمو يا ترى ؟






فجأة تموء ميماء من مكانٍ ما ، تنظرُ الجدَّة حولَها .
المواء يأتي من الأعلى من حافة ميزاب السطح .
لمَحَتْ رأساً أسود ، كيف وصلت ميماء إلى
السطح ؟

أحضرتُ الجِدَّةُ مِنَ المَخزَنِ سُلماً طَوِيلاً ،
ثُمَّ وَضَعَتِ السُّلَّمَ بِكُلِّ حَذَرٍ عَلَى
الجِدَارِ لِتَصْعَدَ . وَحِينَ اقْتَرَبَتْ
مِنْ حَافَةِ السَّطْحِ اهْتَزَّ
السُّلَّمُ .



A colorful illustration of a young girl with blonde hair, wearing a green and white striped dress and red shoes, climbing a wooden ladder. She is reaching up to a red brick roof. The background shows a green landscape with trees and a blue sky. The text is written in Arabic on the right side of the page.

خافتُ الجدَّةُ ، وكانَ ميزابُ المطرِ
أمامَها فأمسكتُ بهِ بكلِّ حذرٍ
وصعدتِ الدَّرَجَاتِ الأخيرةَ .
فتمكنتُ مِنَ الوصولِ إلى مِمْما .

لا تريد ميمًا أن يُمسِكَ بها أحدٌ ، لكنَّ على الجدَّة
القيامُ بذلك . تضربُ ميمًا الجدَّة فتخدِشُ يَدَها
حتَّى أوشكتُ أنْ تَدْمَى ، لكنَّ الجدَّة أَمَسَكَتْ ميمًا
مِنْ رَقَبَتِهَا بِقُوَّةٍ وراحتْ تترلُّ
على درجاتِ السُّلَمِ ببطءٍ
واحتراسٍ .



القصة الصغيرة للأولاد والبنات



Copyright text and illustrations © by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg 2001
First published in Germany under the MIRA UND MARO
All rights reserved

جميع الحقوق محفوظة . لا يجوز النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة
حظية من مالك الحقوق . تم نشرها من قبل دار ربيع للنشر - سوريا

© 2010 Rabie Children Books
All rights reserved, and no part of this publication may be reproduced
or transmitted in any form, without written permission of the rights owner.
Syria - Aleppo P.O.Box: 7381 Tel: +963 21 2640151 Fax: +963 21 2640153
E-mail: rabie@rabie-pub.com www.rabie-pub.com

RABIE
جميع الحقوق محفوظة
لا يجوز النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة
حظية من مالك الحقوق . تم نشرها من قبل دار ربيع للنشر - سوريا

CARLSEN

ها هي الجدّة الآن في الأسفل تُمسِكُ بما
التي أخذت تموء شاكرة ، فحملتها الجدّة بكل
سعادة على ذراعها إلى المنزل وحذرتها من
التسلق والصعود إلى سطح البيت مرّة
أخرى .



ميمي وميمي



01-004

مرحباً ، بيكسي يشرح لكم اليوم كيف تستطيعون أن تلعبوا
لعبة : " القطط تصطاد فئراناً " . يجب أن يلعب على الأقل
خمسة أطفال . تجلس القطط في المدفأة وتروي قصة (اصنعوا
دائرة بحبل القفز أو غيره) . تجلس الفئران حولها وتُصغي
بانتباه : وعندما يأتي ذكر كلمة " فئران " أو " فأرة " في
القصة ، تبدأ القطط بالصيد . تحاول الفئران أن تهرب
مسرعة ، والذي يتم الإمساك به يُصبح هو القطط في الجولة
التالية .



المخلص لكم " بيكسي "



حكايات من عالم الحيوان



RABIE
RP © 2010 Rabie Children Books
E-mail: rabie@rabie-pub.com
www.rabie-pub.com

PIXI 01

ISBN 9933-16-014-1



9 789933 160142